

©Private



軍に批判的な風刺劇  
で投獄される

パルボエミ  
ンヤム



**WRITE A LETTER  
CHANGE A LIFE**



学生のパインピョーミンさん(22歳・別名:デヤイ)は、歌うこととギター演奏が趣味で、歌手のテイラー・スウィフトの大ファンである。政治や社会を風刺する伝統芸タンジャ〔はやし歌。ラップに似ている〕を演じる風刺詩人グループ「ピーコック・ジェネレーション」(孔雀世代)のメンバーでもある。詩に喜劇や音楽を融合させたタンジャは通常、ミャンマーの新年にあたる4月に上演される。

昨年4月と5月、パインピョーミンさんたちは、兵士の服装をしてタンジャを上演した。その詩の中で、「軍は批判に耳を貸さず、権力にしがみつき、将軍らは蓄財し、国を破綻に追い込んでいる」と軍を批判し、笑いにした。上演後、パインピョーミンさんと他のメンバーが逮捕された。

パインピョーミンさんは有罪判決を受け、実刑6年を宣告された。罪状は、軍人に職務放棄を促す「扇動」と、上演時の写真や動画をオンラインで共有した「オンライン名誉毀損」などである。軍服を着た犬の画像は、当局にとってとりわけ不快だったようだ。

パインピョーミンさんは「私たちは、7年前から毎年タンジャを上演しています」と話す。「市民と直接対話し、政府批判を含め社会でおかしいと思われることを表現します。しかし昨年、国軍の標的にされました。国軍は、国の民主化の流れを妨げています。投獄されるかもしれませんが、自分たちの意見を訴えることはやめません。」

パインピョーミンさんを支援してください。  
ミャンマー政府に即時無条件で釈放するように要請してください。



©Amnesty International

ミャンマーの国家顧問に  
手紙を書いてください

パインピョーミンさんと他のピーコック・ジェネレーションのメンバーの即時釈放を要請してください。

H.E. Aung San Suu Kyi  
State Counsellor  
Ministry of the State Counsellor Office  
Office No. 20, Nay Pyi Taw  
Republic of the Union of Myanmar  
**Air Mail**

Twitter: @MyanmarSC

Your Excellency

Paing Phyto Min is a 22-year-old poet and student leader. In April and May 2019, Paing Phyto Min and other members of the Peacock Generation, a satirical poetry troupe, performed Thangyat critical of the military. The military took offence at their performances and brought charges against them.

Paing Phyto Min should not be in prison simply for criticizing the military. I urge you to release Paing Phyto Min immediately and unconditionally, and your government to repeal or amend all repressive laws that violate the right to freedom of expression.

Yours sincerely

刑務所にいるパインピョーミンさんを  
元気づける連帯と希望のメッセージを  
送ってください

刑務所にいるパインピョーミンさんを元気づける連帯と希望のメッセージを送ってください。

#FreePaingPhyoMin  
<https://www.facebook.com/peacockgeneration>  
ピーコック・ジェネレーションのFacebookページにタグを付けたり、メッセージとして送信したりすることで、連帯行動を共有することもできます。

〒140-0001  
東京都品川区北品川4丁目8-26  
ミャンマー連邦共和国大使館

President of the Student Union  
Dagon University Students' Union  
Office  
Theater (1), Cherry Street,  
Dagon University  
North Dagon Township, Yangon  
Republic of the Union of Myanmar  
**Air Mail**

I am thinking of you and  
your colleagues.